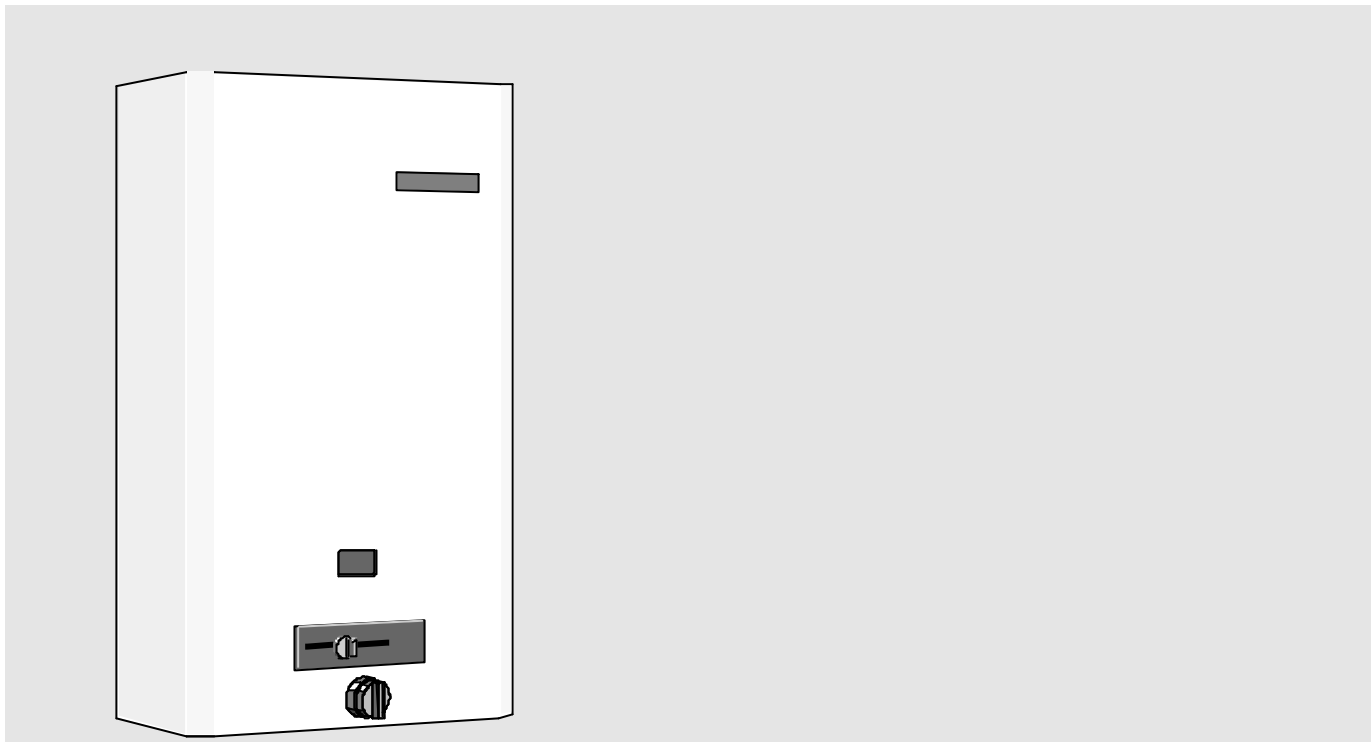




W 250 - 325 K / TA

badverwarmers met waakvlam
chauffe-bains à veilleuse



Een onberispelijke werking kan slechts dan gewaarborgd worden, wanneer de technische voorschriften strikt opgevolgd worden. Wijzigingen voorbehouden.

Wij verzoeken U deze voorschriften aandachtig te lezen en ze aan de gebruiker te overhandigen. Deze laatste dient ze zorgvuldig te bewaren.

DE INSTALLATIE, DE INBEDRIJFSTELLING, HET ONDERHOUD EN DE NAVERKOOPSERVICE MOETEN DOOR EEN ERKENDE INSTALLATEUR GEBEUREN.

Deze badverwarmers dragen het keurmerk :
Ces chauffe-bains sont agréés:



cat. I_{2E+} (aardgas / gaz naturel)
cat. I₃₊ (vloeibaar gas / gaz liquide)

Un fonctionnement impeccable ne peut être garanti que lorsque les prescriptions sont strictement observées. Sous réserve de modifications.

Nous vous prions de bien vouloir lire attentivement ces prescriptions, de les remettre à l'utilisateur et de lui conseiller de les conserver soigneusement.

L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE, L'ENTRETIEN ET LE SERVICE APRES VENTE DOIVENT ETRE EFFECTUES PAR UN INSTALLATEUR AGREE.

nv **SERVICO sa**
Kontichsesteenweg 60
2630 AARTSELAAR
TEL : 03 887 20 60
FAX : 03 877 01 29

Deutsche Fassung auf Anfrage erhältlich



<p>VOOR UW VEILIGHEID : WAT TE DOEN BIJ GASGEUR ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • gaskraan dichtdraaien • vensters openen • geen elektrische schakelaars bedienen • alle open vuur doven • de gasmaatschappij, Uw installateur of JUNKERS verwittigen 	<p>POUR VOTRE SECURITE : QUE FAIRE EN CAS D'ODEUR DE GAZ ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • fermer le robinet gaz • ouvrir les fenêtres • ne pas actionner les aux interrupteurs électriques • éteindre tous feux ouverts • prévenir la compagnie gazière, votre installateur ou JUNKERS
--	--

INHOUD	RESUME
---------------	---------------

	blz. / page	
AANSLUITINGEN EN AFMETINGEN	3	RACCORDEMENTS ET DIMENSIONS
BESCHRIJVING VAN DE TOESTELLEN	4	DESCRIPTION DES APPAREILS
TECHNISCHE GEGEVENS	4	DONNEES TECHNIQUES
SCHEMA EN FUNCTIES	5	SCHEMA ET FONCTIONS
INSTALLATIE	6	INSTALLATION
algemeen	6	généralités
belangrijk	6	important
installatie in een kast	6	installation en placard
bevestiging van het toestel	7	fixation de l'appareil
hydraulische aansluiting	7	raccordement hydraulique
gasaansluiting	7	raccordement gaz
afvoer verbrande gassen	7	évacuation des gaz brûlés
REGLING	8	REGLAGE
gas	8	gaz
water	8	eau
INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING	8	MISE EN SERVICE ET COMMANDE
ONDERRICHTINGEN	10	INSTRUCTIONS
voor de installateur	10	pour l'installateur
voor de gebruiker	10	pour l'utilisateur
CONTROLE EN ONDERHOUD	11	SURVEILLANCE ET ENTRETIEN
waakvlam	11	veilleuse
warmtewisselaar	11	échangeur de chaleur
brander	11	brûleur
brandervlammen	11	flammes du brûleur
watergestuurd gasventiel	12	soupape gaz à commande hydraulique
handbediende hoofdgasklep en waakvlamgasklep	12	soupape gaz principale à commande manuelle et la soupape gaz de la veilleuse
afdichtingsstop van het deksel van de watervallekt	12	bouchon d'étanchéité du couvercle de la valve eau coule
langzaam ontstekingsventiel	12	clapet d'allumage lent
werking testen	12	vérification du fonctionnement
onvoldoende temperatuurverhoging	12	élévation de température insuffisante
rookgasbeveiliging	13	sécurité de refoulement
wisselstukken en smeermiddelen	13	pièces de rechange et lubrifiants
NUTTIGE INLICHTINGEN	14	INFORMATIONS UTILES
BELANGRIJKE NOTA'S	15	NOTICES IMPORTANTES
NAVERKOOPSERVICE	15	SERVICE APRES VENTE
WAARBORG	15	GARANTIE
NUTTIGE ADRESSEN	16	ADRESSES UTILES

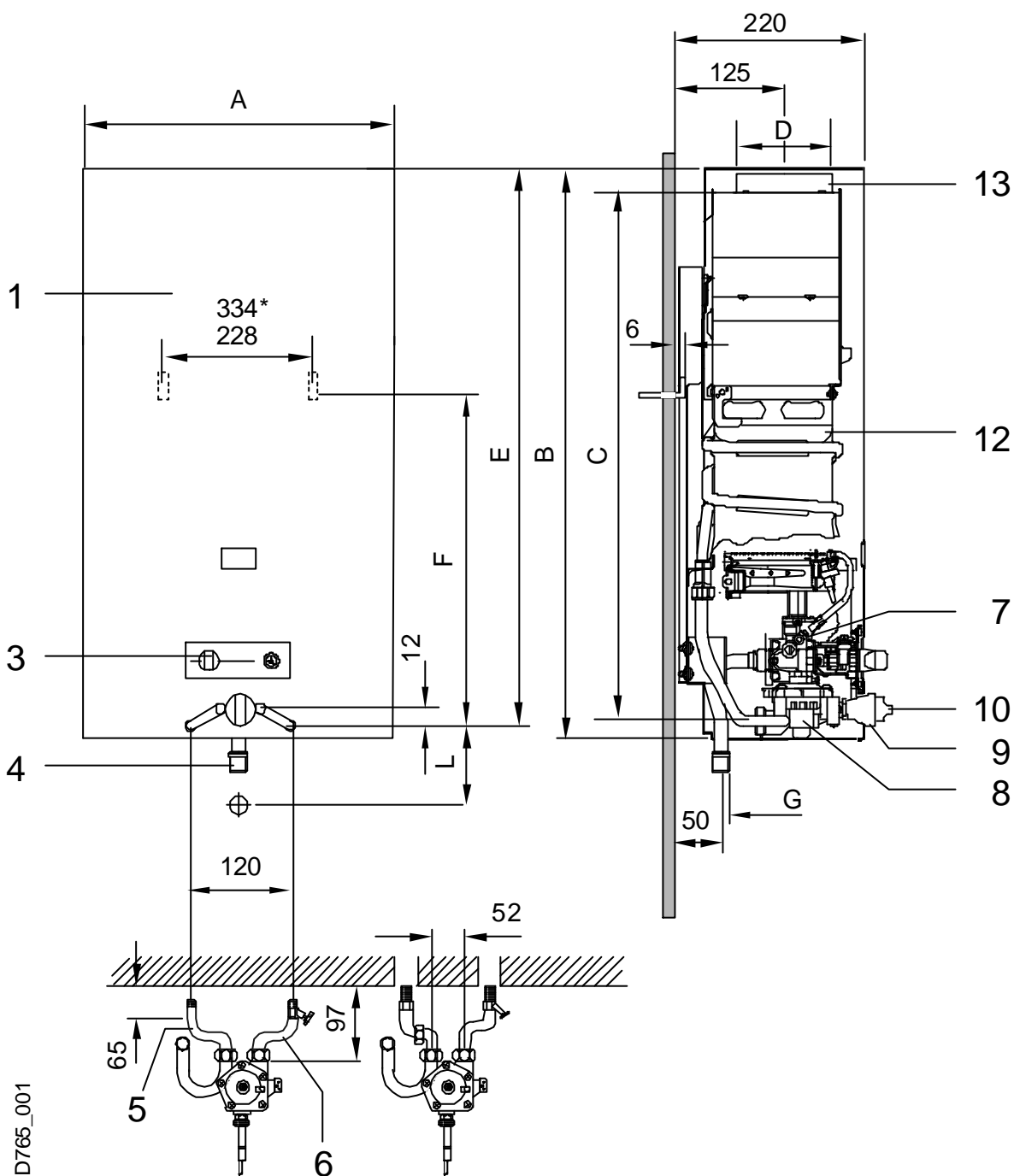


Fig. 1

- | | | | |
|----|-----------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | mantel | 1 | manteau |
| 3 | bedieningspaneel | 3 | tableau de commande |
| 4 | gasaansluiting R 1/2" | 4 | raccordement gaz R 1/2" |
| 5 | warmwateraansluiting R 1/2" | 5 | raccordement eau chaude R 1/2" |
| 6 | koudwateraansluiting R 1/2" | 6 | raccordement eau froide R 1/2" |
| 7 | gasvalve | 7 | valve gaz |
| 8 | watervalve | 8 | valve eau |
| 9 | bevestigingshuls mantel | 9 | douille de fixation manteau |
| 10 | waterdebietkiezer | 10 | sélecteur de débit d'eau |
| 12 | binnenlichaam | 12 | corps intérieur |
| 13 | trekonderbreker | 13 | anti-refouleur |

afmetingen dimensions		A	B	C	D	E	F	G
W 250 K / TA	mm	360	680	636	110	665	474	R 1/2"
W 325 K / TA	mm	400	755	708	130	740	512	R 1/2"

2. BESCHRIJVING VAN DE TOESTELLEN	2. DESCRIPTION DES APPAREILS
--	-------------------------------------

Warmwaterdoorstroomtoestellen met waakvlam, thermokoppelbeveiliging, schouwaansluiting, en "alles of niets" werking. Uitgerust met terugslagbeveiliging (TTB) en oververhittingbeveiliging. Enkel geschikt voor gebruik van klassiek kraanwerk.

Chauffe-bains instantanés à veilleuse, sécurité par thermocouple, raccordement cheminée et fonctionnement "tout ou rien". Equipés d'une sécurité de refoulement (TTB) et d'une sécurité de surchauffe. Uniquement adaptés pour utilisation de robinetterie classique.

Technische benamingen : Descriptions techniques : W 250-2 KV 1 P 23 S 3695 (aardgas / gaz naturel) W 250-2 KV 1 P 31 S 3695 (vloeibaar gas / gaz liquide) W 325-2 KV 1 P 23 S 3695 (aardgas / gaz naturel) W 325-2 KV 1 P 31 S 3695 (vloeibaar gas / gaz liquide)	Commerciële benamingen : Descriptions commerciales : N 250 K / TA (aardgas / gaz naturel) B 250 K / TA (vloeibaar gas / gaz liquide) N 325 K / TA (aardgas / gaz naturel) B 325 K / TA (vloeibaar gas / gaz liquide)
--	---

3. TECHNISCHE GEGEVENS	3. DONNEES TECHNIQUES
-------------------------------	------------------------------

		W 250	W 325	
Nominaal nuttig vermogen	kW Kcal/min	17,4 250	22,7 325	Puissance nominale utile
Minimaal nuttig vermogen	kW Kcal/min	8,7 125	11,35 163	Puissance minimale utile
Nominale belasting	kW Kcal/min	20,0 285	26,3 377	Débit calorifique nominal
Minimale belasting	kW Kcal/min	10,0 143	13,2 189	Débit calorifique minimal
Voedingsdruk				Pression d'alimentation
aardgas G 20	mbar	20	20	gaz naturel G 20
aardgas G 25	mbar	25	25	gaz naturel G 25
propaangas	mbar	37	37	gaz propane
butaangas	mbar	28	28	gaz butane
Gasdebiet				Débit gaz
aardgas G 20	m ³ /h	2,1	2,7	gaz naturel G 20
vloeibaar gas	kg/h	1,6	2,1	gaz liquide
Waterdruk / Debiet				Pression d'eau / Débit
waterdebietkiezer LINKS aan de aanslag				sélecteur de débit d'eau A GAUCHE contre la butée
max. waterdebiet	l/min	10	13	débit d'eau max.
temperatuurverhoging (ΔT)	K	25	25	élévation de température (ΔT)
min. waterdruk	bar	0,5	0,8	pression d'eau min.
waterdebietkiezer RECHTS aan de aanslag				sélecteur de débit d'eau A DROITE contre la butée
min. waterdebiet	l/min	4,5	5,9	débit d'eau min.
temperatuurverhoging (ΔT)	K	55	55	élévation de température (ΔT)
min. waterdruk	bar	0,15	0,2	pression d'eau min.
Max. waterdruk	bar	12	12	Pression d'eau max.
Branderspuitstukken				Injecteurs de brûleur
aantal / Ø				nombre / Ø
aardgas		12 / 1,25	14 / 1,25	gaz naturel
vloeibaar gas		12 / 0,69	14 / 0,74	gaz liquide
Type rookgasafvoer		B _{11BS}	B _{11BS}	Type d'évacuation des gaz brûlés
Minimale schoorsteentrek	mbar	0,015	0,015	Tirage minimal cheminée
Rookgasdebiet	gr/sec	12	16	Débit des gaz brûlés
Rookgastemperatuur	°C	160	170	Température des gaz brûlés

Het verminderd vermogen met de vermogenkiezer links tegen de aanslag, is in de fabriek ingesteld op ongeveer 50 % van het nominaal vermogen.

Dit toestel aan de hand van de volgende richtlijnen zorgvuldig installeren. De toestellen zijn gekeurd op basis van de lastenkohieren CE en worden vanuit de fabriek geregeld en verzegeld overeenkomstig categorie I_{2E+} (aardgas) of I₃₊ (vloeibaar gas).

La puissance réduite avec la glissière à gauche contre la butée est réglée en usine à environ 50 % de la puissance nominale.

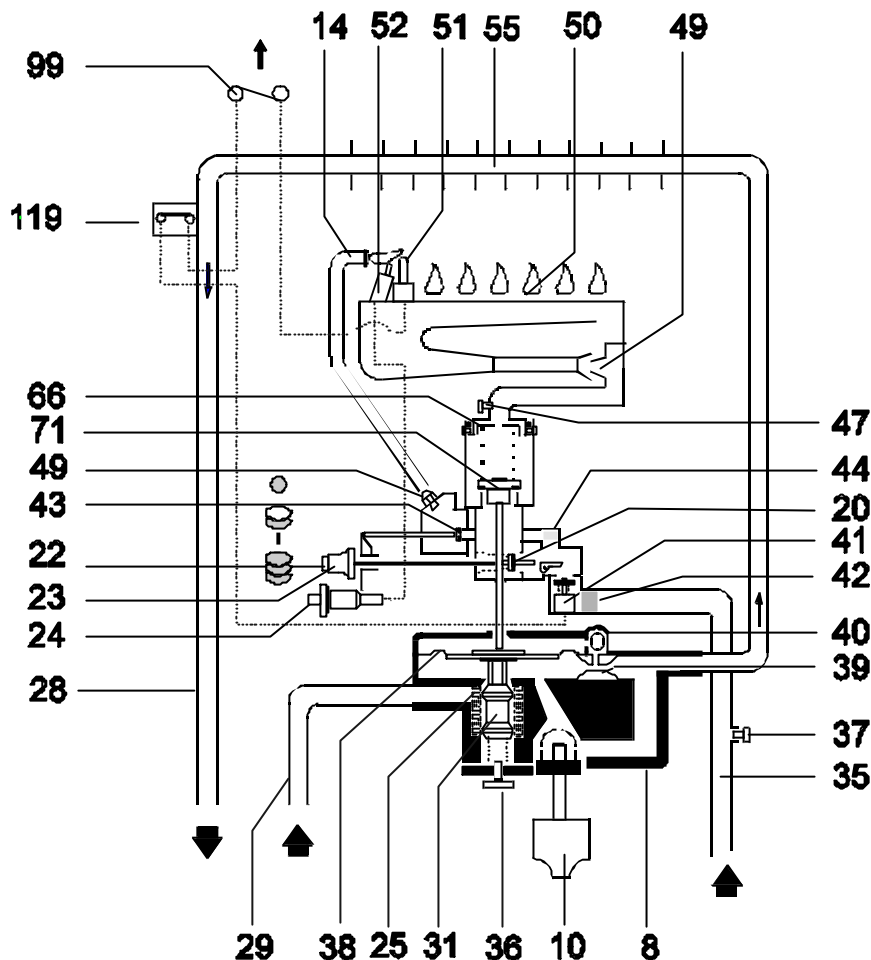
Cet appareil doit être installé soigneusement suivant les prescriptions ci-après.

Les appareils sont agréés sur base des cahiers de charge CE et réglés et plombés en usine, conformément à la catégorie I_{2E+} (gaz naturel) ou I₃₊ (gaz liquide).

Schema van een toestel op aardgas.

Schéma d'un appareil au gaz naturel.

- 8 watervalle
- 10 waterdebietkiezer
- 14 waakvlambuisje
- 20 hoofdgasventiel
- 22 waakvlamtoets
- 23 bedieningsknop
- 24 piëzo-ontsteker
- 25 waterfilter
- 28 warmwataansluiting
- 29 koudwataansluiting
- 31 waterdebietregelaar
- 35 gasaansluiting
- 36 aftapschroef
- 37 meetstut voor gasaansluitdruk
- 38 membraan
- 39 venturi
- 40 langzaam ontstekingsventiel
- 41 magneetventiel
- 42 gasfilter
- 43 waakvlamventiel
- 44 waakvlamgasfilter
- 47 meetstut voor branderdruk
- 49 spuitstuk
- 50 brander
- 51 thermokoppel
- 52 ontstekingskaars
- 55 warmtewisselaar
- 66 diafragma
- 71 gasventiel
- 99 rookgasbeveiliging (TTB)
- 119 temperatuurbegrenzer



F661_001

Fig. 2

- 8 valve eau
- 10 sélecteur de débit d'eau
- 14 tube de veilleuse
- 20 soupape gaz principale
- 22 touche veilleuse
- 23 bouton de commande
- 24 allumeur piëzo
- 25 filtre eau
- 28 raccordement eau chaude
- 29 raccordement eau froide
- 31 régulateur de débit eau
- 35 raccordement gaz
- 36 vis de vidange
- 37 prise de pression gaz
- 38 membrane
- 39 venturi

- 40 clapet d'allumage lent
- 41 soupape magnétique
- 42 filtre gaz
- 43 soupape de veilleuse
- 44 filtre gaz veilleuse
- 47 téton manométrique pour pression brûleur
- 49 injecteur
- 50 brûleur
- 51 thermocouple
- 52 bougie d'allumage
- 55 échangeur de chaleur
- 66 diaphragme
- 71 soupape gaz
- 99 sécurité de refoulement (TTB)
- 119 limiteur de température

5. INSTALLATIE

Algemeen

Dit toestel dient door een bevoegd installateur te worden geplaatst. Hij dient zich te houden aan de geldende nationale en plaatselijke voorschriften. In geval van twijfel dient hij zich te informeren bij de officiële instanties of bij **SERVICO** nv.

Vooraleer de installatie aan te vatten, de mantel wegnemen:

- temperatuurkiezerknop aftrekken,
- huls losdraaien,
- de mantel naar voor trekken en uitheffen

Belangrijk

Het toestel waterpas hangen.

Let erop de volgende minimumafstanden te voorzien :

- tussen toestel en plafond minimum 30 cm
- onder het toestel minimum 30 cm
- rondom het toestel minimum 10 cm

Het toestel moet in een vorstvrije ruimte met voldoende luchttoevoer geïnstalleerd worden.

Het toestel mag niet gemonteerd worden in ruimten met agressieve dampen (bv. sprays) of in ruimten waarin kunststoffen of lakken verwerkt worden. In dit geval kan een toestel WR ... AME/ECOPLUS (met gestuwde afvoer) geïnstalleerd worden.

Wanneer het toestel in een ruimte, voorzien van een afzuigsysteem (bv. dampkap) geplaatst wordt, moeten de nodige maatregelen genomen worden om onderdruk in deze ruimte te voorkomen. Dergelijke systemen kunnen de schouwtrek verminderen en het toestel in veiligheid schakelen (TTB).

In geen geval het toestel tegen een wand uit brandbaar materiaal plaatsen.

Brandbare stoffen moeten vuurwerend bekleed zijn.

De maximale temperatuur van de buitenmantel ligt onder de 85°C, zodat er behalve voor omkastingen (zie fig. 3) geen speciale voorzorgsmaatregelen moeten genomen worden.

5.1 Installatie in een kast

In dit geval dienen twee verluchtingsopeningen van minstens 200 cm² vrije opening - uitgevend op de installatieruimte - te worden voorzien. Voorzie de ene opening boven en de andere beneden de mantel van het toestel.

Indien de verluchtingsopeningen niet volledig vrij zijn, dan dienen de hoogte en de breedte ervan verhoudingswijze te worden vergroot.

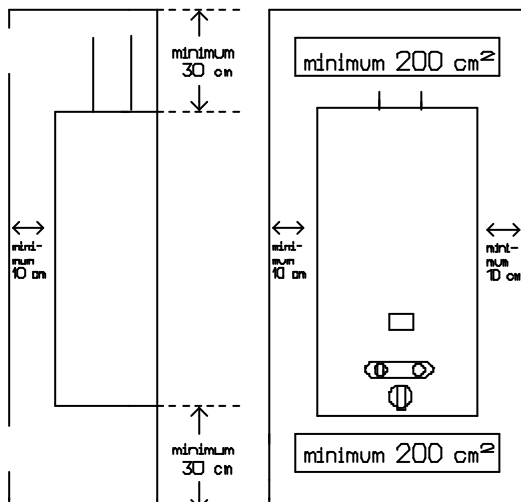


Fig. 3

5. INSTALLATION

Généralités

Cet appareil doit être placé par un installateur compétent. Il doit se conformer aux normes et prescriptions nationales et locales en la matière. En cas de doute il doit se renseigner auprès des instances officielles ou auprès de **SERVICO** sa.

Avant d'entamer les travaux d'installation, enlevez le manteau :

- retirez le bouton du sélecteur de température,
- dévissez la douille,
- tirez le manteau vers l'avant et soulever.

Important

Montez l'appareil de niveau.

Prévoyez les distances minimales suivantes :

- entre appareil et plafond minimum 30 cm
- en-dessous de l'appareil minimum 30 cm
- autour de l'appareil minimum 10 cm

L'appareil doit être installé dans un local à l'abri du gel et avec une aération suffisante.

Ne jamais placer l'appareil dans un local où il y a des vapeurs agressives (p.ex. aérosols) ou dans des ateliers traitant des matières plastiques ou des laques. Dans ce cas, un appareil WR ... AME/ECOPLUS (à tirage forcé) peut être installé.

En cas d'installation d'un chauffe-bain dans un endroit pourvu d'un système d'extraction (p. ex. une hotte), prenez les précautions nécessaires afin d'éviter une dépression dans ce local. De pareils systèmes peuvent diminuer le tirage de la cheminée et causer la mise en sécurité de l'appareil (TTB).

En aucun cas suspendre l'appareil à une paroi en matériaux inflammables. Les matières inflammables doivent être ignifugées.

Etant donné que la température maximale du manteau n'atteint pas 85°C, des mesures de précaution sont uniquement nécessaires en cas d'installation de l'appareil dans un placard (voir fig. 3).

5.1 Installation en placard

Le cas échéant, il faut prévoir deux orifices d'aération d'au moins 200 cm² de surface libre, donnant sur le local où l'appareil est installé. Prévoyez une ouverture au-dessus et l'autre en dessous du manteau de l'appareil.

Si les orifices ne sont pas entièrement libres, il y a lieu d'en augmenter proportionnellement la hauteur et la largeur.

5.2 Bevestiging van het toestel

Voorzie de twee ophanghaken zoals aangeduid in fig. 1. Toestel aansluiten met de bijgeleverde toebehoren.

5.3 Hydraulische aansluiting

De aansluiting gebeurt d.m.v. de bijgeleverde toebehoren.

Zowel de koud- als de warmwateraansluiting van het toestel moeten over een afstand van minimum 1,5 meter in hogetemperatuurbestendige buis (bv. in koperen of verzinkte buis) uitgevoerd worden.

Vooraleer het toestel aan te sluiten, controleren of de waterfilter (fig. 2 nr. 25) in de koudwateraansluiting van het toestel gemonteerd is.

Omdat onzuiverheden in het water tot puntcorrosie kunnen leiden, adviseren wij de installatie van een vuilfilter in de koudwatertoevoerleiding.

Omwille van de kleine waterinhoud van het toestel, moet er geen terugslagklep in de voeding van het toestel gemonteerd worden !

Indien het toestel op een net met zeer kalkhoudend water aangesloten wordt en het tevens veel gebruikt wordt, is het aan te bevelen een waterbehandeling te voorzien.

Aangezien de toestellen uitgerust zijn met een drukregelaar, moet de druk van de koudwatervoeding van de installatie beperkt worden tot maximum 3 bar omdat anders grote temperatuurschommelingen kunnen optreden.

In de warmwaterleidingen dienen vernauwingen en regelingen die het debiet onder het minimum zouden kunnen beperken, te worden vermeden.

5.4 Gasaansluiting

De aardgasleidingen dienen gelegd te worden volgens de regels der kunst en de doormeter berekend volgens de norm NBN D 51-003.

De gasleiding moet binnenin volledig zuiver zijn. Indien nodig de leiding doorblazen.

Bij installaties op aardgas moet men de bijgeleverde BGV-gekeurde gasafsluitkraan gebruiken en rechtstreeks met de losse moer aansluiten op de gasbuis van het toestel.

De butaan-propaan installaties dienen strikt te beantwoorden aan de norm NBN D 51-006.

De bijgeleverde "lagedruk"-propaanafsluitkraan (met ronde knop) rechtstreeks met de losse moer aansluiten op de gasbuis van het toestel.

5.5 Afvoer verbrande gassen (NBN B 61-002)

Voorzie, voor de afvoerleidingen van de verbrande gassen, \varnothing 110 mm voor W 250 K / TA en \varnothing 130 mm voor W 325 K / TA. De trek van de schoorsteen moet voldoende zijn. (Ideaal 0,1 mbar onderdruk bij maximumvermogen) Het is aanbevolen een verticaal gedeelte van minstens 50 cm te voorzien aan de uitgang van het toestel. Horizontale gedeelten zijn te vermijden en mogen maximaal $\frac{1}{4}$ van de totale schouwhoogte bedragen (met een maximum van 1,5 m). Respecteer de plaats van de schoorsteenmond (zie fig. op blz. 14).

Rookgasbeveiliging

Controleer de werking van de rookgasbeveiliging (zie paragraaf 9.11).

5.2 Fixation de l'appareil

Prévoyez les deux crochets comme indiqué en fig. 1. Raccordez l'appareil avec les accessoires fournis.

5.3 Raccordement hydraulique

Le raccordement se fait avec les accessoires inclus dans l'emballage.

Les raccordements eau froide et eau chaude de l'appareil doivent être exécutés en tube résistant à des températures élevées (p. ex. en cuivre ou en galvanisé) sur une distance minimale de 1,5 mètres.

Avant de raccorder le chauffe-bain, contrôlez si le filtre eau (fig. 2 n°. 25) est monté dans le raccordement eau froide de l'appareil.

Etant donné que les impuretés dans l'eau peuvent être la cause de corrosion, nous vous conseillons l'installation d'un filtre dans l'alimentation eau froide.

A cause du contenu d'eau réduit de l'appareil, il n'est pas nécessaire d'installer un clapet anti-retour dans l'alimentation de l'appareil !

Si l'appareil est installé sur un réseau d'eau très calcaire et si son usage est intensif, il est vivement conseillé de prévoir un système de traitement des eaux.

Puisque les appareils sont équipés d'un régulateur de pression, la pression de l'alimentation eau froide de l'installation doit être limitée à 3 bars maximum pour éviter des fluctuations de température importantes.

Dans les conduites d'eau chaude, il faut éviter les rétrécissements et robinets qui pourraient réduire le débit en dessous du minimum.

5.4 Raccordement gaz

Les conduites gaz naturel doivent être installées suivant les règles de l'art et les sections calculées en fonction de la norme NBN D 51-003.

Les conduites gaz doivent être totalement propres à l'intérieur. Si nécessaire, soufflez les conduites.

Pour les installations au gaz naturel, il faut utiliser le robinet d'arrêt gaz agréé AGB, compris dans la livraison. Raccordez ce robinet directement au tuyau gaz de l'appareil avec l'écrou flottant.

Les installations au gaz liquide doivent strictement répondre aux prescriptions de la norme NBN D 51-006.

Le robinet d'arrêt propane "basse pression" (avec bouton rond - compris dans la livraison) doit être raccordé directement au tuyau gaz de l'appareil avec l'écrou flottant.

5.5 Evacuation des gaz brûlés (NBN B 61-002)

Pour les tuyaux d'évacuation des gaz brûlés, prévoir \varnothing 110 mm pour W 250 K / TA et \varnothing 130 mm pour W 325 K / TA. Le tirage de la cheminée doit être suffisant. (Idéal 0,1 mbar dépression à la puissance maximale) Il est conseillé de prévoir un tuyau vertical de 50 cm au minimum à la sortie de l'appareil. Les tuyaux horizontaux sont à éviter et sont limités à $\frac{1}{4}$ de la hauteur totale de la cheminée (avec un maximum de 1,5 m). Respectez l'emplacement du débouché de la cheminée (voir fig. à la page 14).

Sécurité de refoulement

Contrôlez le fonctionnement de la sécurité de refoulement (voir paragraphe 9.11).

Dichtheid

Dichtheid van het toestel en van de gas- en wateraansluitingen nagaan. Verbrande gassen mogen noch bij de trekonderbreker noch bij de afvoerbuizen ontsnappen. Proef doen met spiegeltje.

OPGELET

Indien de schouw dwars door brandbare gedeelten gaat, moet men ze goed isoleren.

OPMERKING

Voor rookgasafvoer, ventilatie- en beluchtingsopeningen dienen de normen NBN D 51-003, NBN D 51-006 en NBN D 61-002 strikt te worden gerespecteerd.

Etanchéité

Vérifiez l'étanchéité de l'appareil et des raccordements gaz et eau. Les gaz brûlés ne peuvent s'échapper ni de l'anti-refouleur, ni des tuyaux d'évacuation. Faites l'essai à l'aide d'un miroir.

ATTENTION

Si la cheminée traverse des parties inflammables, il faut l'isoler convenablement.

REMARQUE

Pour l'évacuation des gaz brûlés, les ouvertures d'aération et de ventilation, appliquez soigneusement les normes NBN D 51-003, NBN D 51-006 et NBN D 61-002.

6. REGELING

GAS

De gasaansluitdruk aangeduid in de technische gegevens, moet aan de manometerstut gecontroleerd worden (zie fig. 2 nr. 37).

De toestellen worden vanuit de fabriek geregeld en verzegeld overeenkomstig categorie I_{2E+} (aardgas) of I_{3+} (vloeibaar gas).

De installateur mag derhalve geen enkele instelling van het gasdebiet doorvoeren.

De waakvlam is niet afstelbaar. Het waakvlamspuitstuk is aangepast aan de gassoort en de overeenstemmende gasdruk.

Het langzaam ontstekingsventiel is vast ingesteld en niet regelbaar.

OPMERKING

DE OMBOUW NAAR EEN ANDERE GASOORT MAG ALLEEN GEDAAN WORDEN DOOR DE DIENST NA VERKOOP VAN JUNKERS.

WATER

Het waterdebiet moet niet ingesteld worden. De toestellen zijn voorzien van een waterdrukregelaar.

6. REGLAGE

GAZ

La pression d'alimentation gaz indiquée dans les notices techniques doit être contrôlée au téton manométrique. (voir fig. 2 n° 37)

Les appareils sont réglés et plombés en usine, conformément à la catégorie I_{2E+} (gaz naturel) ou I_{3+} (gaz liquide).

Par conséquent, en aucun cas le débit gaz ne peut être réglé par l'installateur.

La veilleuse n'est pas réglable. L'injecteur de veilleuse est adapté à la nature du gaz et à la pression correspondante.

Le clapet d'allumage lent est vissé à fond et non réglable.

REMARQUE

LA CONVERSION A UNE AUTRE SORTE DE GAZ NE PEUT ETRE EFFECTUEE QUE PAR LE SERVICE APRES VENTE DE JUNKERS.

EAU

Le débit d'eau ne doit pas être ajusté. Les appareils sont équipés d'un régulateur de pression d'eau.

7. INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING

Waterleidingen spoelen en gasleidingen uitblazen. Het toestel onmiddellijk in gebruik nemen.

De eerste inbedrijfstelling omvat :

- het nazicht van de gasdichtheid van de aansluiting van het toestel, door middel van afzepen, bij normale bedrijfsdruk,
- het nazicht van de goede werking van het toestel (langzaam ontsteken en snel doven),
- de aflevering van deze voorschriften met bijhorende aanwijzingen aan de gebruiker.

7. MISE EN SERVICE ET COMMANDE

Rincez l'installation eau et soufflez les conduites gaz. Mettez l'appareil directement en service.

La première mise en service comprend :

- la vérification de l'étanchéité du raccordement gaz de l'appareil par badigeonnage au savon, à la pression de fonctionnement normale,
- la vérification du bon fonctionnement de l'appareil (allumage lent et extinction rapide),
- l'explication du fonctionnement et la remise de la présente notice à l'utilisateur.

	<p>BEDIENING</p> <p>A stand "uit" B stand "ontsteking waakvlam" en "klein vermogen" C stand "groot vermogen" D waakvlamtoets / bedieningstoets E piëzo-ontstekingstoets</p>	<p>MISE EN SERVICE</p> <p>A position "hors service" B position "allumage veilleuse" et "puissance réduite" C position "grande puissance" D touche veilleuse / touche de commande E touche d'allumage piëzo</p>
--	--	---

	<p>ONTSTEKING</p> <ol style="list-style-type: none"> Gas- en waterafsluitkranen openen Bedieningstoets in stand "B" schuiven De ingebouwde druktoets "D" indrukken en ingedrukt houden gedurende 30 seconden Na deze 30 seconden de druktoets "D" ingedrukt houden en gelijktijdig de piëzo-ontstekingstoets "E" (zo nodig meermaals) indrukken Na ongeveer 10 seconden de toets "D" loslaten <p>INDIEN DE WAAKVLAM NIET BRANDT, DE ONTSTEKINGSBEWEGING HERHALEN</p>	<p>MISE EN SERVICE</p> <ol style="list-style-type: none"> Ouvrez les robinets d'arrêt gaz et eau Glissez la touche de commande en position "B" Enfoncez le bouton incorporé "D" et maintenez-le enfoncé pendant 30 secondes Après ces 30 secondes, maintenez enfoncé le bouton "D" et en même temps enfoncez la touche d'allumage piëzo "E" (si nécessaire, plusieurs fois) Relâchez la touche "D" après environ 10 secondes <p>EN CAS DE NON-FONCTIONNEMENT, RECOMMENCEZ L'OPERATION</p>
--	---	--

	<p>GASREGELING</p> <p>Voor maximum vermogen de bedieningstoets "D" helemaal naar RECHTS schuiven. A = klein vermogen B = groot vermogen</p>	<p>REGLAGE DU GAZ</p> <p>Pour puissance maximale, glissez la touche de commande "D" complètement A DROITE. A = puissance réduite B = grande puissance</p>
--	---	---

	<p>TEMPERATUURREGELING</p> <p>A. Draaien tegen de richting van de wijzers van een uurwerk = VEEL, LAUW WATER B. Draaien in de richting van de wijzers van een uurwerk = WEINIG, HEET WATER</p>	<p>REGLAGE DE LA TEMPERATURE</p> <p>A. Tournez dans le sens opposé des aiguilles d'une montre = BEAUCOUP D'EAU TIEDE B Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre = PEU D'EAU, TRES CHAUDE</p>
--	--	---

	<p>UITSCHAKELING</p> <p>De bedieningstoets "D" helemaal naar LINKS schuiven.</p>	<p>EXTINCTION</p> <p>Glissez la touche de commande "D" complètement A GAUCHE.</p>
--	--	---

<p>STORING</p> <p>Indien het toestel onvoldoende warm water levert, dient U de perlatoren en douchekoppen op verkalking te controleren.</p>	<p>PERTURBATION</p> <p>Si l'appareil ne produit qu'un débit deau chaude insuffisant, il faut contrôler que les mousseurs et les pommes de douche ne seraient pas entartrés.</p>
--	--

8. ONDERRICHTINGEN	8. INSTRUCTIONS
---------------------------	------------------------

8.1 Voor de installateur
 Na de ingebruikname :
 De gebruiker op de hoogte brengen van de bediening en de werking van het toestel.
 Zijn aandacht vestigen op het feit dat in geen geval de openingen voor de aanvoer van verse lucht of voor de afvoer van verbrande gassen belemmerd mogen worden.
 DIT DOCUMENT OVERHANDIGEN.

8.1 Pour l'installateur
 Après la mise en service :
 Mettre l'utilisateur au courant de la manipulation et du fonctionnement de l'appareil.
 Attirez son attention sur le fait qu'en aucun cas les orifices d'apport d'air frais et d'évacuation des gaz brûlés ne peuvent être obturés.
 REMETTRE LE PRESENT DOCUMENT.

8.2 Voor de gebruiker :

8.2 Pour l'utilisateur :

INDIEN DE BRANDER ONGEWILD DOOFT, MOET MEN 5 MINUTEN WACHTEN VOORALEER DE ONTSTEKINGSBEWEGING TE HERNEMEN.

EN CAS D'EXTINCTION ACCIDENTELLE DU BRULEUR, IL EST INDISPENSABLE D'ATTENDRE 5 MINUTES AVANT DE REPRENDRE LES MANOEUVRES D'ALLUMAGE.

BIJ VORST

BELANGRIJKE OPMERKING
 Bij lichte vorst : De waakvlam niet doven !
 Bij strengere vorst : De waakvlam doven en het toestel en de waterleiding volledig laten leeglopen !

Hiervoor zijn volgende maatregelen nodig:

1. Toestel buiten werking stellen (bedieningstoets naar links schuiven en gaskraan dichtdraaien).
2. Waterafsluitkraan van het toestel sluiten. (onderaan rechts)
3. Warmwaterkranen openen.
4. Aftapschroef (36) demonteren. Na volledig leeglopen van leidingen en toestel, de aftapschroef monteren en de warmwaterkranen terug sluiten.

Bij het terug in gebruik nemen van het toestel erop letten dat het in de stand "buiten werking" staat. Dan, na het openen van de hoofdkraan, de warmwaterkranen openen. Als daar geen water uitstroomt, is de waterleiding en/of het toestel bevroren. Het ontdooien door Uw installateur laten uitvoeren. Daarbij het toestel in de stand "buiten werking" laten, tot er water uit de geopende warmwaterkranen stroomt.

Bij aanhoudende vorst raden wij U aan ook de koudwatertoevoerleiding te ledigen.

EN CAS DE GEL

REMARQUE IMPORTANTE
 En cas de gel : Ne pas éteindre la veilleuse !
 En cas de forte gelée : Vidangez complètement l'appareil ainsi que les conduites d'eau !

A cette fin, il faut :

1. Mettre l'appareil hors service (glissez la touche de commande à gauche et fermez le robinet gaz).
2. Fermer le robinet d'arrêt eau de l'appareil. (en dessous, à droite)
3. Ouvrir les robinets d'eau chaude.
4. Démontez la vis de vidange (36). Après la vidange totale des conduites et de l'appareil, monter la vis de vidange fermer les robinets d'eau chaude.

Lors de la remise en service de l'appareil, veillez à ce qu'il soit en position "hors service". Ouvrir le robinet d'eau principal ainsi que les robinets d'eau chaude. S'il n'y a pas d'écoulement d'eau, l'appareil et/ou les canalisations sont gelés. Faire dégeler par votre installateur. Maintenir l'appareil en position "hors service" jusqu'à ce que l'eau sorte des robinets d'eau chaude ouverts.

En cas de gel persistant, nous vous conseillons d'également vidanger la conduite eau froide.

GASGEUR :

- gaskraan dichtdraaien
- vensters openen
- geen elektrische schakelaars bedienen
- alle open vuur doven
- de gasmaatschappij, Uw installateur of JUNKERS verwittigen

ODEUR DE GAZ :

- fermer le robinet gaz
- ouvrir les fenêtres
- ne pas actionner les interrupteurs électriques
- éteindre tous feux ouverts
- prévenir votre compagnie gazière, votre installateur ou JUNKERS

Wanneer de waakvlam en hoofdbrander van het toestel doven tijdens de werking op vol vermogen, is de kans groot dat er terugslag van verbrande gassen is ontstaan.

Dit wordt veroorzaakt door de rookgasbeveiliging (TTB) waarmee Uw toestel is uitgerust.

U kan het toestel terug in gebruik nemen door de waakvlam opnieuw aan te steken.

Wanneer dit fenomeen zich meermaals voordoet, moet de werking van de schoorsteen gecontroleerd worden door Uw installateur.

Quand la veilleuse et le brûleur principal de l'appareil s'éteignent en fonctionnement à pleine puissance, il est bien possible qu'il y ait refoulement des gaz brûlés.

Ceci est causé par la sécurité de refoulement (TTB) qui est incorporée dans votre appareil.

Vous pouvez mettre l'appareil en service de nouveau en rallumant la veilleuse.

Quand ce phénomène se manifeste plusieurs fois, le fonctionnement du cheminée doit être contrôlé par votre installateur.

Zelfs een JUNKERS heeft een regelmatige controle- en onderhoudsbeurt nodig.

Een preventief onderhoud vermijdt vroegtijdige slijtage en/of een abnormaal hoog verbruik.

Deze werkzaamheden mogen enkel gedaan worden door de installateur, een bevoegd vakman of door de naverkoopservice van de fabriek.

TIP : Een onderhoudsbeurt om de 3 jaar is een minimum.

Vooraleer de werken uit te voeren, moeten water- en gasafsluitkraan dichtgedraaid worden.

De installateur dient bij een servicebeurt volgende bewerkingen uit te voeren en - indien nodig (bij defect of abnormale werking) - SERVICO nv te verwittigen.

9.1 Waakvlam controleren

Indien het toestel juist geregeld is, moet het magneetventiel ongeveer 5 seconden na de inbedrijfstelling open blijven. Indien de waakvlam uitgaat, bij loslaten van de waakvlamtoets, dan is er mogelijk een slecht contact aan de aansluiting van de thermo-elektrische leiding.

De nippels van magneet en brander vastschroeven; eventueel thermokoppel en magneet vervangen.

De waakvlam moet het thermokoppel ongeveer 5 mm beneden zijn hoogste punt volledig omringen. Indien de waakvlam te klein brandt, dan dient de waakvlambrander gereinigd; eventueel het waakvlamspuitstuk vervangen.

9.2 Warmtewisselaar

De lamellen reinigen. Eventueel met in de handel verkrijgbare producten ontkalken, volgens voorschriften van de fabrikant, en de dichtheid op max. 15 bar uittesten. Voor het demonteren van het binnenlichaam, de waakvlambrander wegnemen. Waterfilter reinigen. Gebruik nieuwe dichtingen bij het terug monteren.

9.3 Brander

Jaarlijks controleren. Bij erge vervuiling de brander in water met spoelmiddel dompelen. Daarna goed afspoelen.

Vòòr het terug in bedrijf stellen van de badverwarmer, zorgen dat de brander volledig droog is.

9.4 Brandervlammen

Indien een warmwateraftapkraan geopend wordt, dan moeten de vlammen in ong. 5 seconden volledig ontbranden. Indien dit aftappunt gesloten wordt, dan moeten de vlammen onmiddellijk doven, zoniet dienen venturi, waterdebietregelaar en langzaam ontstekingsventiel gereinigd te worden. Na het doven van de waakvlam moet de gasklep binnen de 45 seconden het gas afsluiten. Vlammenbeeld en afvoer van verbrande gassen nakijken.

OPGELET :

INDIEN DE BRANDER ONGEWILD DOOFT, MOET MEN 5 MINUTEN WACHTEN VOORALEER DE ONTSTEKINGSBEWEGING TE HERNEMEN.

Même un JUNKERS a besoin d'une surveillance et d'un entretien régulier.

Un entretien préventif évite une usure prématurée et/ou une consommation anormale.

Ce travail peut être effectué uniquement par un installateur, un homme de métier agréé ou par le service après-vente de l'usine.

TIP : Un entretien tous les 3 ans est un minimum.

Avant de commencer les travaux, les robinets d'arrêt eau et gaz doivent être fermés.

L'installateur doit effectuer les travaux suivants et, si nécessaire, en cas de panne ou de fonctionnement anormal, prévenir SERVICO sa.

9.1 Vérifiez la veilleuse

Si l'appareil est correctement réglé, la soupape magnétique doit rester ouverte environ 5 secondes après la mise en service. Si la veilleuse s'éteint, après avoir lâché la touche veilleuse, il est possible qu'il existe un mauvais contact aux raccords de la conduite thermoélectrique. Serrez les nippes à l'électro-aimant et au brûleur; éventuellement remplacez le thermocouple et l'électro-aimant.

La veilleuse doit entourer complètement le thermocouple à environ 5 mm en dessous de son extrémité. Si la veilleuse est trop petite, nettoyez le brûleur de la veilleuse. Le cas échéant, remplacez l'injecteur de veilleuse.

9.2 Echangeur de chaleur

Nettoyez les lamelles. Eventuellement détartrez avec les produits généralement livrés dans le commerce et essayez l'étanchéité à maximum 15 bars. Avant le démontage du corps de chauffe, enlevez le brûleur de veilleuse. Nettoyez le filtre d'eau. Utilisez de nouveaux joints lors du montage.

9.3 Brûleur

Procédez à un contrôle annuel. En cas d'encrassement intensif, plongez le brûleur dans de l'eau contenant un détergent. Après, rincez soigneusement.

Avant la remise en service du chauffe-bain, veillez à ce que le brûleur soit parfaitement sec.

9.4 Flammes du brûleur

Le brûleur doit s'enclencher après environ 5 secondes en ouvrant un robinet de puisage. En fermant le robinet, le brûleur doit s'éteindre immédiatement. Si ce n'est pas le cas, nettoyez le venturi, le régulateur de débit d'eau et le clapet d'allumage lent. Après l'extinction de la veilleuse, le clapet gaz doit couper le gaz en 45 secondes. Examinez la stabilité des flammes et l'évacuation des gaz brûlés.

ATTENTION :

EN CAS D'EXTINCTION ACCIDENTELLE DU BRULEUR, IL EST INDISPENSABLE D'ATTENDRE 5 MINUTES AVANT DE REPREDRE LES MANOEUVRES D'ALLUMAGE.

9.5 Watergestuurd gasventiel nakijken

Indien de brander na aftapping van warm water niet volledig dooft, dan moeten het gasventiel en de stift gereinigd en de waterdebietregelaar gecontroleerd worden. De O-ring moet met vet HFT 1 V 5 ingevet worden.

9.6 Handbediende hoofd-gasklep en waakvlamgasklep op dichtheid controleren

De bedieningstoets naar stand "maximum" schuiven. De waakvlam uitblazen en minimum 1 minuut wachten. Warmwaterkraan openen.

Indien uitstromend gas vastgesteld wordt, de gasklep schoonmaken en eventueel de dichtingen vervangen.

9.7 Afdichtingsstop van het deksel van de watervale lekt

Demonteer de dichtingsbus. De stift met L 641 invetten. Complete sets zijn ter beschikking.

9.8 Langzaam ontstekingsventiel (40)

Het deksel van de watervale wegnemen en het langzaam ontstekingsventiel demonteren en reinigen. Het ventiel moet los zitten. Daarna het langzaam ontstekingsventiel terug monteren.

9.9 Werking testen

Toestel in werking zetten. Indien een warmwaterkraan geopend wordt, dan moeten de vlammen in ong. 5 seconden volledig ontbranden. Indien dit aftappunt gesloten wordt, dan moeten de vlammen onmiddellijk doven.

9.10 Onvoldoende temperatuurverhoging

Het gasdebiet nakijken en de aansluitdruk aan de meetstut controleren (zie technische gegevens). De gasaansluitdruk moet bij volle vermogen 19 mbar voor G 20, 24 mbar voor G 25, 37 mbar voor propaan en 28 mbar voor butaan bedragen. Gasfilter en brander reinigen. Controleer de werking van de brander en van de rookgasbeveiliging. Nakijken of perlator of douchekop niet vervuild zijn en of er geen bijmenging is van koud water in de installatie. Hiervoor de koudwaterkraan onder het toestel dichtdraaien en controleren of er nog water uit de warmwaterkraan komt.

9.5 Essayez la soupape gaz à commande hydraulique

Si le brûleur ne s'éteint pas entièrement après le puisage d'eau chaude, nettoyez la soupape gaz et sa tige et contrôlez le régulateur de débit d'eau. Graissez le joint torique avec la graisse HFT 1 V 5.

9.6 Contrôlez la soupape gaz principale à commande manuelle et la soupape gaz de la veilleuse

Mettez la touche de commande en position "maximum". Soufflez la veilleuse et attendez 1 minute au minimum. Ouvrez un robinet d'eau chaude.

En cas d'échappement de gaz, nettoyez la soupape gaz correspondante et éventuellement remplacez les joints.

9.7 Bouchon d'étanchéité du couvercle de la valve eau coule

Démontez le set d'étanchéité. Graissez la tige avec L 641. Des sets complets sont disponibles.

9.8 Clapet d'allumage lent (40)

Enlevez le couvercle de la valve eau et démontez le clapet d'allumage lent et nettoyez-le. La soupape doit être libre. Ensuite remontez le clapet d'allumage lent.

9.9 Vérification du fonctionnement

Mettez l'appareil en fonctionnement. Le brûleur doit s'enclencher après environ 5 secondes de l'ouverture d'un robinet de puisage. En fermant le robinet, le brûleur doit s'éteindre immédiatement.

9.10 élévation de température insuffisante

Contrôlez le débit de gaz et la pression d'alimentation au téton manométrique (voir données techniques). La pression d'alimentation gaz à pleine puissance doit être : 19 mbar pour G 20, 24 mbar pour G 25, 37 mbar pour propane et 28 mbar pour butane. Nettoyez le filtre de gaz et le brûleur. Contrôlez le fonctionnement du brûleur et de la sécurité de refoulement. Vérifiez si le mousseur ou la pomme de douche ne soient pas encrassés et ou il n'y a pas de mélange d'eau froide dans l'installation. Pour cela fermez le robinet d'eau froide en dessous de l'appareil et contrôlez si l'eau coule encore par le robinet eau chaude.

9.11 Rookgasbeveiliging (TTB)

Wanneer het toestel regelmatig in storing gaat, moet onmiddellijk de schoorsteen gecontroleerd en eventueel aangepast worden.

Na uitschakeling door de rookgasbeveiliging moet de waakvlam opnieuw manueel aangestoken worden.

De rookgasbeveiliging is onderhoudsvrij. Toch raden wij U aan de beveiliging te testen bij elke onderhoudsbeurt van de badverwarmer.

De rookgasafvoerbuï wegneemen en de uitgang van de trekonderbreker volledig met een onbrandbare plaat afdekken. Zet de badverwarmer in werking. Na maximum 2 minuten moet de badverwarmer uitschakelen.

Daarna de ruimte voldoende ventileren.

De plaat wegneemen en de rookgasafvoerbuï terug monteren. De badverwarmer in werking zetten.

Let erop dat de houder van de rookgasvoeler niet verbogen wordt.

De rookgasbeveiliging mag niet verwijderd of gewijzigd worden. Bij defect moet de rookgasbeveiliging samen met haar bedrading gedemonteerd en vervangen worden door een identieke originele rookgasbeveiliging.

9.12 Wisselstukken en smeermiddelen

Gebruik uitsluitend originele JUNKERS wisselstukken en JUNKERS vet.

Voor metalen dichtvlakken en O-ringen:

- in contact met water : L 641,
- in contact met gas : HFT 1 V 5.

9.11 Sécurité de refoulement (TTB)

Quand l'appareil se met en sécurité régulièrement, la cheminée doit immédiatement être contrôlée et éventuellement modifiée.

Après le déclenchement par la sécurité de refoulement, la veilleuse doit être manuellement allumée de nouveau.

Le dispositif de contrôle de cheminée n'a pas besoin d'entretien. En tout cas nous vous conseillons de le tester à chaque entretien du chauffe-bain.

Enlevez la buse d'évacuation des gaz brûlés et couvrez la sortie de l'anti-refouleur complètement par une plaque incombustible. Mettez le chauffe-bain en service. Après maximum 2 minutes le chauffe-bain doit se déclencher.

Après suffisamment ventiler l'endroit.

Enlevez la plaque et montez à nouveau la buse d'évacuation des gaz brûlés. Mettez le chauffe-bain en marche.

Faites attention à ne pas plier le support de la sonde des gaz brûlés.

La sécurité de refoulement ne peut pas être enlevée ou modifiée. En cas de panne, la sécurité de refoulement et son câblage doivent être démontés et remplacés par une sécurité de refoulement d'origine identique.

9.12 Pièces de rechange et lubrifiants

Utilisez toujours les pièces d'origine JUNKERS et les graisses spéciales JUNKERS.

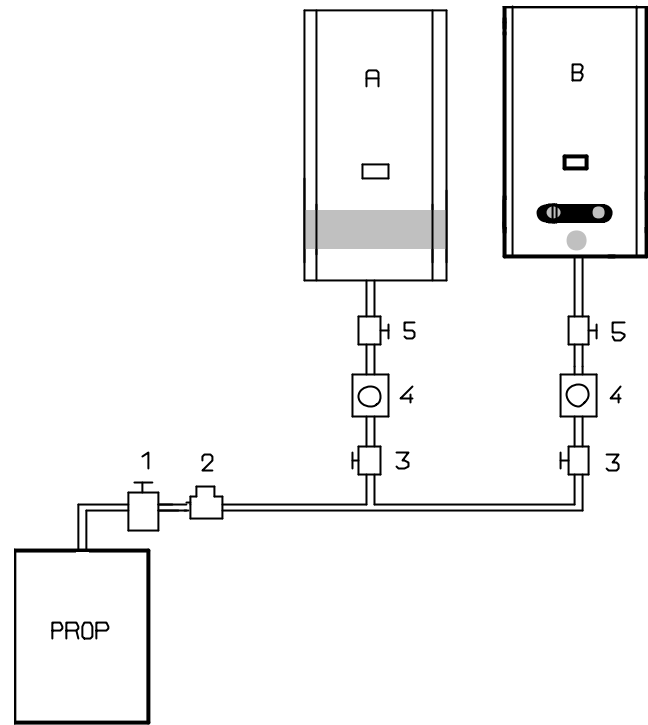
Pour les pièces métalliques et les joints toriques :

- en contact de l'eau : L 641,
- en contact du gaz : HFT 1 V 5.

PROPAAN – PROPANE (NBN D 51-006)

- 1 afsluitkraan
- 2 voorontspanner 1,5 bar (kg/cm²), debiet aangepast aan het totaal geïnstalleerd vermogen
- 3 hogedrukpropaanafsluiter
- 4 tweede-traps, vaste, veiligheidsontspanner 37 mbar (g/cm²), met een debiet van 4 kg/uur
- 5 gasafsluitkraan met ronde bedieningsknop (bijgeleverd)
- A gasketel
- B water/badverwarmer

- 1 robinet d'arrêt
- 2 prédétendeur 1,5 bar (kg/ cm²), débit adapté à la puissance totale installée
- 3 vanne de fermeture à haute pression pour propane détendeur de sécurité, fixe, à seconde détente
- 4 37 mbar (g/cm²), avec un débit de 4 kg/heure
- 5 robinet d'arrêt gaz avec manette de commande ronde (livré avec)
- A chaudière au gaz
- B chauffe-eau/chauffe-bain



BUTAAN

AF TE RADEN WEGENS DE GERINGE BESCHIKBARE HOEVEELHEID BRANDSTOF.

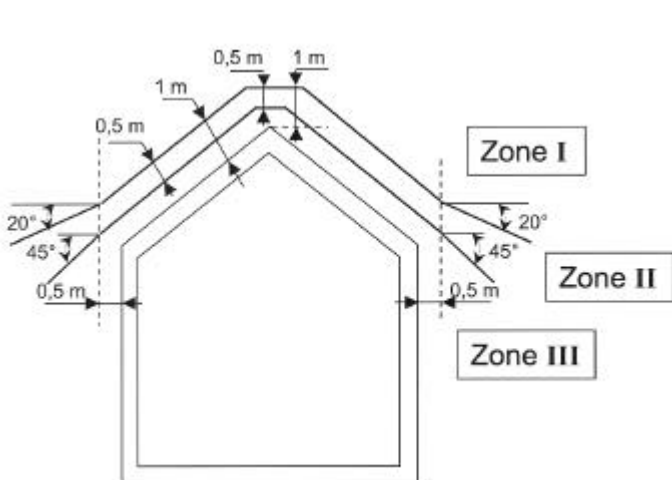
LET OP

Aangezien vloeibaar gas zwaarder is dan lucht, moeten deze toestellen en de leidingen steeds in ruimten met een benedenverluchting boven de begane grond, geplaatst worden.

NBN B 61-002

Plaats van de schoorsteenmond - gebieden waarin windinvloeden zich doen gelden op naburige hindernissen.

- I = vrije uitmondzone
- II = toegelaten zone, als de schoorsteenmond voorzien is van een afvoerkap
- III = verboden zone



BUTANE

A DECONSEILLER A CAUSE DE LA PETITE QUANTITE DE COMBUSTIBLE DISPONIBLE.

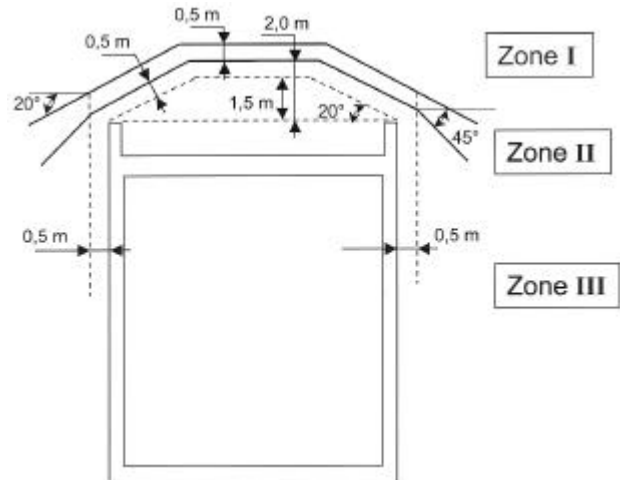
ATTENTION

Etant donné que le gaz liquide est plus lourd que l'air, les appareils et leurs conduites doivent être installés dans des endroits avec ventilation basse au-dessus du niveau du sol

NBN B 61-002

Emplacement du débouché des cheminées - zones résultant des effets du vent sur les obstacles avoisinants.

- I = zone de sortie libre
- II = zone autorisée, si le débouché est muni d'un aspirateur statique
- III = zone interdite



11. BELANGRIJKE NOTA'S

11. NOTICES IMPORTANTES

De typeaanduiding en het serienummer vindt U terug op de kenplaat van het toestel. Gelieve deze gegevens te vermelden op de garantiekaart en bij elk contact met Uw installateur of met onze naverkoopservice.

Vous trouverez l'indication du type et le numéro de série sur la plaque signalétique de l'appareil. Veuillez mentionner ces données sur la carte de garantie et lors de chaque contact avec votre l'installateur ou avec notre service après vente.

VOORBEELD VAN EEN KENPLAAT EXEMPLE D'UNE PLAQUE SIGNALÉTIQUE

	
W 325-2 K V 1 P 23 S 3695	
7 702 361 992	
BE/Categ. I _{2E+} (B _{11BS})	
Aardgas/Gaz naturel	
CE 0085 AQ 0202  99-0085	
Nom. nuttig vermogen/Puiss. utile nom. 22,7 kW (325 kcal/min)	
Nom. belasting/Débit calor. nom. 26,3 kW	
Water/Eau 6,5 L/min ΔT : 50 K	
Waterdruk/Press. d'eau max. 12 bar	
Verbruik/Consommation	
G 20 - 20 mbar 2,7 m ³ /h	
Robert Bosch GmbH	
Geschäftsbereich JUNKERS, Wernau	
SERVICO T.03 / 887 20 60	
837 FD 661 00164	

← typeaanduiding
indication du type

← voorbeeld van een
serienummer
exemple d'un
numéro de série

INSTALLATEUR

12. NAVERKOOPSERVICE

12. SERVICE APRES VENTE

SERVICO nv heeft een technische naverkoopservice ter beschikking van de installateur en de gebruiker.

SERVICO sa tient un service après vente à la disposition de l'installateur et de l'utilisateur.

In geval van moeilijkheden, wendt U tot SERVICO nv (naverkoopservice van de fabriek).

En cas de difficulté, adressez-vous à SERVICO sa (service après vente de l'usine).

13. WAARBORG

13. GARANTIE


De toegestane waarborg is slechts geldig indien de installatie nauwkeurig voldoet aan deze voorschriften en indien de volledige installatie volgens de regels der kunst uitgevoerd werd.

La garantie accordée n'est valable que si l'installation est rigoureusement conforme aux présentes prescriptions et si l'installation entière est correctement effectuée.

De waarborg is toepasbaar volgens de voorwaarden vermeld op de garantiekaart. Deze moet worden teruggestuurd na de ingebruikname naar SERVICO nv, met vermelding van type en serienummer zoals aangeduid op de kenplaat van het toestel (zie fig. hierboven).

La garantie est applicable suivant les conditions reprises sur la carte de garantie. Celle-ci doit être complétée du type et du numéro de série, indiqué sur la plaque d'immatriculation de l'appareil et retournée à SERVICO sa dès la mise en service (voir fig. ci-dessus).

 **TIP** : Stuur de garantiekaart onmiddellijk op na de inbedrijfstelling. Dit zal de contacten vergemakkelijken.

 **TIP** : Envoyez la carte de garantie immédiatement après la mise en service. Ceci facilitera les contacts.

14. NUTTIGE ADRESSEN	14. ADRESSES UTILES
-----------------------------	----------------------------

NAVERKOOPSERVICE	SERVICE APRES VENTE
-------------------------	----------------------------

	STREEK - REGION	☎ ZONES	
	ANTWERPEN + LIMBURG + OOST-VLAANDEREN + WEST-VLAANDEREN Kontichsesteenweg 60 - 2630 Aartselaar		03 / 09 / 011 / 012 / 013 / 014 015 / 016 / 050 / 051 / 052
	☎	technische dienst service technique	03 887 20 60
	FAX	technische dienst service technique	03 888 91 56
			053 / 054 / 055 / 056 / 057
			058 / 059 / 089
BRUSSEL/BRUXELLES + VLAAMS-BRABANT + BRABANT-WALLON + HAINAUT + LIEGE + NAMUR + LUXEMBOURG Steenweg naar Halle 47 - 1640 Sint-Genesius-Rode		02 / 04 / 010 / 019 / 060 / 061 063 / 064 / 065 / 067 / 068 / 069 071 / 080 / 081 / 082 / 083 / 084 085 / 086 / 087	
☎	technische dienst service technique	02 381 21 23	
FAX	technische dienst service technique	02 381 21 24	

ALGEMENE INFORMATIE	INFORMATION GENERALE
----------------------------	-----------------------------

	☎	commerciële dienst service commercial	03 887 20 60
	FAX	commerciële dienst service commercial	03 877 01 29
	FAX	technische dienst service technique	03 888 91 56
	FAX	logistiek logistique	03 887 01 03
	WEB www.junkers-servico.be		

BELANGRIJKE OPMERKING	REMARQUE IMPORTANTE
------------------------------	----------------------------

Zelfs een JUNKERS heeft een regelmatige controle- en onderhoudsbeurt nodig.
Een preventief onderhoud vermijdt vroegtijdige slijtage en/of een abnormaal hoog verbruik.

Deze werkzaamheden mogen enkel gedaan worden door de installateur, een bevoegd vakman of door de naverkoopservice van de fabriek.

Même un JUNKERS a besoin d'une surveillance et d'un entretien régulier.
Un entretien préventif évite une usure prématurée et/ou une consommation anormale.

Ce travail peut être effectué uniquement par un installateur, un homme de métier agréé ou par le service après-vente de l'usine.



Niets uit deze uitgave mag worden overgenomen zonder voorafgaande toestemming van de uitgever. Wijzigingen voorbehouden.

Toute reproduction interdite sans accord préalable de l'éditeur.
Sous réserve de modifications.

PVM 6/2003

nv SERVICO sa
Kontichsesteenweg 60
2630 AARTSELAAR
 ☎ **03 887 20 60**
 Fax **03 877 01 29**

